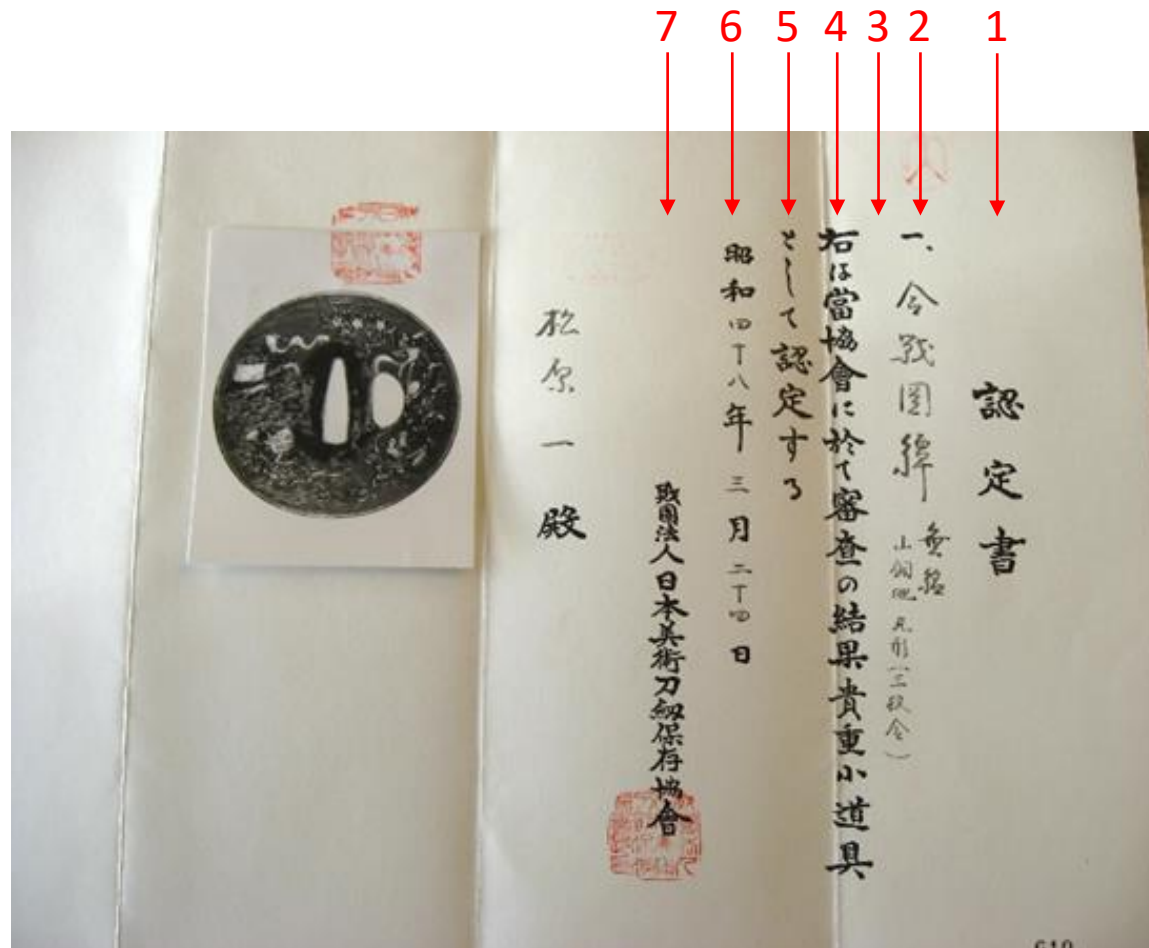


Att läsa NBTHK Origami

Hans Lundberg

Att läsa Äldre NBTHK Origami -1



- Kolumn 1 är "Kanteisho" (autentiserat certifikat)
- Kolumn 2 är mått, t ex längden på bladet (x shaku, x sun, x bu) eller monteringsmått t ex tsuba (bredd, höjd, etc)
- Kolumn 3 börjar med "ichi" och sen t ex katana mei eller wakizashi mei eller tanto mei eller mu mei
- Detta följs av signatur eller vilken smed/skola som avses objektet är mumei (osignerat)
- (tillskrivningar är vanligtvis inom parenteser)
- Kolumnerna 4 och 5 är bedömningen –t ex “Detta svärd är bedömt av NBTHK till Kicho” (eller Tokubetsu Kicho, Koshu Tokubetsu Kicho, Juyo Token eller Tokubetsu Juyo Token)
- Kolumn 6 innehåller datum för shinsa
- Kolumn 7 NBTHKs namn och sigill
- Ett fotografi finns längst till vänster

Att läsa Äldre NBTHK Origami - 2

右は當協會に於て審査の結果
貴重小道具
として認定する

Leta reda på dessa
tre tecken i kolumn 4

右は當協會に於て審査の結果
貴重小道具
として認定する

Efter dessa följer bedömningen,
i detta fall Kicho

NBTHK - Äldre Origami

貴重

KICHO
(white papers)
"Important Work"

特別貴重

TOKUBETSU KICHO
(green papers)
"Extraordinary Work"

甲種特別貴重

KOSHU TOKUBETSU KICHO
(blue papers)
"Special Extraordinary Work"

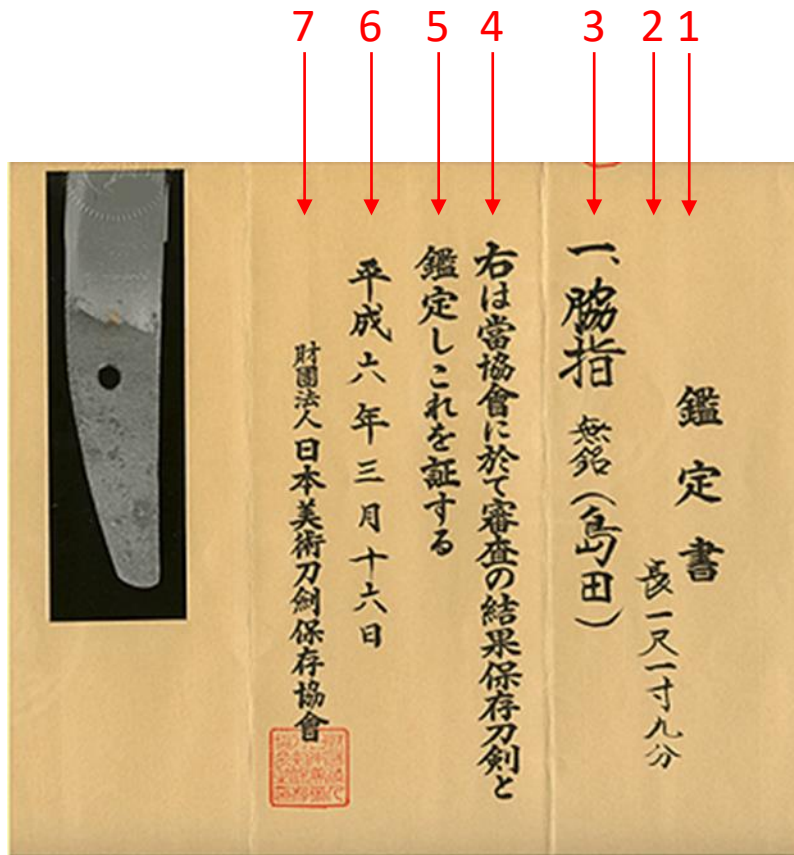
重要刀剣

JUYO TOKEN
(blue papers)
"Very Important Work"

特別重要刀剣

TOKUBETSU JUYO TOKEN
(blue papers)
"Extraordinarily Important Work"

Att läsa Nya NBTHK Origami -1



- Kolumn 1 är "Kanteisho" (autentiserat certifikat)
- Kolumn 2 är mått, t ex längden på bladet (x shaku, x sun, x bu) eller monteringsmått t ex tsuba (bredd, höjd, etc)
- Kolumn 3 börjar med "ichi" och sen t ex katana mei eller wakizashi mei eller tanto mei eller mu mei
- Detta följs av signatur eller vilken smed/skola som avses objektet är mumei (osignerat)
- (tillskrivningar är vanligtvis inom parenteser)
- Kolumnerna 4 och 5 är bedömningen –t ex "Detta svärd är bedömt av NBTHK till Hozon" (eller Tokubetsu Hozon, Juyo Token eller Tokubetsu Juyo Token)
- Kolumn 6 innehåller datum för shinsa
- Kolumn 7 NBTHKs namn och sigill
- Ett fotografi finns längst till vänster

Att läsa Nya NBTHK Origami - 2

右は當協會に於て審査の結果保存刀剣と
鑑定しこれを証する

Leta reda på dessa
tre tecken i kolumn 4

右は當協會に於て審査の結果保存刀剣と
鑑定しこれを証する

Efter dessa följer bedömningen,
i detta fall Hozon

NBTHK - Nya Origami

保存

HOZON

"Worthy of Preservation"

特別保存

TOKUBETSU HOZON

"Extraordinarily Worthy of Preservation"

重要刀剣

JUYO TOKEN

"Very Important Work"

特別重要刀剣

TOKUBETSU JUYO TOKEN

"Extraordinarily Important Work"